

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 33		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 5 Décembre 1939	VERGADERING van 5 December 1939	

PROJET DE LOI

arrêtant les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1935 et 1936 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous soumettre le projet de loi arrêtant les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1935 et 1936, et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935.

Les résultats de ces comptes ont été contrôlés par la Cour des Comptes et consignés dans son 99^e cahier d'observations.

Les comptes font apparaître, à la clôture de l'exercice 1935, un excédent de dépenses

de fr.	14,993,980.68
pour les services ordinaires et un excédent de dépenses de	136,128,249.40
pour les services extraordinaires, soit un excédent de dépenses total de fr.	151,122,230.08

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies

ONTWERP VAN WET

houdende sluiting der algemeene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1935 en 1936, en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1934 en 1935.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer U het ontwerp van wet voor te leggen houdende sluiting der algemeene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1935 en 1936, en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1934 en 1935.

De uitslagen van deze rekeningen werden door het Rekenhof nagezien en in zijn 99^e opmerkingenboek aange teekend.

Bij het sluiten van het dienstjaar 1935, blijkt uit de rekeningen een overschot van

uitgaven van fr.	14,993,980.68
voor de gewone diensten en een overschot van uitgaven van . . .	136,128,249.40
voor de buitengewone diensten, hetzij een gezamenlijk overschot van uitgaven van fr.	151,122,230.08

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

ONTWERP VAN WET

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

TITRE PREMIER.

COMPTES GENERAUX DU RUANDA-URUNDI.

Article premier.

Les comptes généraux du Ruanda-Urundi pour les années 1935 et 1936 sont arrêtés selon les indications du tableau I ci-annexé.

TITRE II.

COMPTES DEFINITIFS DES BUDGETS.

Art. 2.

Les recettes effectuées pendant les exercices 1934 et 1935 jusqu'à l'époque de leur clôture sont fixées aux sommes mentionnées dans le tableau II ci-annexé.

Elles s'élèvent à quatre-vingt-trois millions sept cent soixante-sept mille sept cent nonante-trois francs quarante-neuf centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr.	83,482,705.30
Pour les services extraordinaires		285,088.19
Total.	fr.	83,767,793.46

Art. 3.

Les dépenses des exercices 1934 et 1935 résultant des droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi, sont arrêtées conformément au tableau III, colonne 5, et tableau IV, colonne 6.

Elles s'élèvent à nonante-neuf millions trois cent quatre-vingt-sept mille deux cent soixante-huit francs douze centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr.	70,719,586.01
Pour les services extraordinaires		28,667,682.11
Total.	fr.	99,387,268.12

Les paiements effectués et justifiés sur ces mêmes exercices sont fixés selon les indications du tableau III, colonne 6 et tableau IV, colonne 7.

Ils se montent à nonante-neuf millions trois cent quatre-vingt-sept mille deux cent soixante-huit francs douze centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr.	70,719,586.01
Pour les services extraordinaires		28,667,682.11
Total.	fr.	99,387,268.12

Art. 4.

Des crédits complémentaires et additionnels sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées au delà des crédits ouverts par les lois budgétaires.

TITEL EEN.

ALGEMEENE REKENINGEN VAN RUANDA-URUNDI.

Artikel één.

De algemeene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1935 en 1936 zijn gesloten volgens de aanwijzingen van bijgaande tabel I.

TITEL II.

SLOTREKENINGEN DER BEGROOTINGEN.

Art. 2.

De ontvangsten in den loop der dienstjaren 1934 en 1935 tot op het oogenblik van dezer sluiting zijn vastgesteld op de in bijgaande tabel II vermelde sommen.

Zij bedragen drie en tachtig miljoen zevenhonderd zeven en zestig duizend zevenhonderd drie en negentig frank negen en veertig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr.	83,482,705.30
Voor de buitengewone diensten		285,088.19
Totaal.	fr.	83,767,793.49

Art. 3.

De uitgaven der dienstjaren 1934 en 1935, welke voortvloeien uit de vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten voordeele der schuldeischers van Ruanda-Urundi, zijn vastgesteld overeenkomstig tabel III, kolom 5 en tabel IV, kolom 6.

Zij bedragen negen en negentig miljoen drie honderd zeven en tachtig duizend tweehonderd acht en zestig frank twaalf centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr.	70,719,586.01
Voor de buitengewone diensten		28,667,682.11
Totaal.	fr.	99,387,268.12

De op dezelfde dienstjaren gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld volgens de aanwijzingen van de tabel III, kolom 6 en tabel IV, kolom 7.

Zij bedragen negen en negentig miljoen driehonderd zeven en tachtig duizend tweehonderd acht en zestig frank twaalf centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr.	70,719,586.01
Voor de buitengewone diensten		28,667,682.11
Totaal.	fr.	99,387,268.12

Art. 4.

Aanvullende en bijkomende kredieten worden loegekend om de uitgaven te dekken, welke werden gedaan boven de kredieten geopend door de begrotingswetten.

Ces dépenses atteignent, selon les indications des tableaux ci-annexés, un total de trois cent mille neuf cent septante francs nonante-cinq centimes, dont :

Pour les services ordinairesfr.	291,193.85
Pour les services extraordinaires	9,777.10
Total. .fr.	300,970.95

Art. 5.

Les crédits pour les services ordinaires s'élevant à septante-sept millions huit cent septante-six mille cent quarante-cinq francs (77,876,145 francs) sont réduits d'une somme de sept millions quatre cent quarante-sept mille sept cent cinquante-deux francs quatre-vingt-quatre centimes (fr. 7,447,752.84) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les crédits pour les services extraordinaires s'élevant à cinquante-deux millions cent septante-sept mille deux cent cinquante-neuf francs neuf centimes (fr. 52,177,259.09) sont réduits :

1° D'une somme de six millions sept cent treize mille vingt-deux francs deux centimes (fr. 6,713,022.02) qui est annulée définitivement;

2° D'une somme de seize millions huit cent six mille trois cent trente-deux francs six centimes (fr. 16,806,332.06) qui est transférée à l'exercice 1936.

Art. 6.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits des budgets des exercices 1934 et 1935 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à septante millions sept cent dix-neuf mille cinq cent quatre-vingt-six francs un centime (fr. 70,719,586.01) et pour les services extraordinaires, à vingt-huit millions six cent soixante-sept mille six cent quatre-vingt-deux francs onze centimes (fr. 28,667,682.11), sommes égales aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de ces exercices, d'après les mêmes tableaux III et IV.

Art. 7.

Les résultats généraux des budgets des exercices 1934 et 1935 sont définitivement arrêtés conformément aux indications des tableaux V et VI ci-annexés, ainsi qu'il suit :

A. — Services ordinaires.

Recettes fixées à l'article 2fr.	83,482,705.30
Dépenses fixées à l'article 3	70,719,586.01
Excédent des recettes. .fr.	12,763,119.29

Deze uitgaven bedragen, volgens de aanwijzingen der bijgaande tabellen, een totaal van driehonderd duizend negenhonderd zeventig frank vijf en negentig centiem, waarvan :

Voor de gewone dienstenfr.	291,193.85
Voor de buitengewone diensten	9,777.10
Totaal. .fr.	300,970.95

Art. 5.

De kredieten voor de gewone diensten welke zeven en zeventig miljoen achthonderd zes en zeventig duizend honderd vijf en veertig frank bedragen (77,876,145 frank), zijn verminderd met een som van zeven miljoen vierhonderd zeven en veertig duizend zeventienhonderd twee en vijftig frank vier en tachtig centiem (fr. 7,447,752.84) welke beschikbaar bleef en voor goed is ingetrokken.

De kredieten voor de buitengewone diensten welke twee en vijftig miljoen honderd zeven en zeventig duizend tweehonderd negen en vijftig frank negen centiem bedragen (fr. 52,177,259.09), zijn vermindert :

1° Met een som van zes miljoen zeventienhonderd dertien duizend twee en twintig frank twee centiem (fr. 6,713,022.02) welke voor goed is ingetrokken;

2° Met een som van zestien miljoen achthonderd zes duizend driehonderd twee en dertig frank zes centiem (fr. 16,806,332.06), welke op het dienstjaar 1936 werd overgebracht.

Art. 6.

Ten gevolge der bepalingen van de twee vorige artikelen zijn de kredieten der begrotingen voor de dienstjaren 1934 en 1935 voorgoed vastgesteld, voor de gewone diensten, op zeventig miljoen zeventienhonderd negentien duizend vijfhonderd zes en tachtig frank een centiem (fr. 70,719,586.01) en, voor de buitengewone diensten, op acht en twintig miljoen zeshonderd zeven en zestig duizend zeshonderd twee en tachtig frank elf centiem (fr. 28,667,682.11), welke sommen overeenstemmen met de uitgaven vereffend en geordonnanceerd ten laste van deze dienstjaren, volgens dezelfde tabellen III en IV.

Art. 7.

De algemeene uitslagen van de begrotingen der dienstjaren 1934 en 1935 zijn voorgoed vastgesteld overeenkomstig de aanwijzingen der bijgaande tabellen V en VI, zooals volgt :

A. — Gewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten.fr.	83,482,705.30
In artikel 3 vastgestelde uitgaven . . .	70,719,586.01
Overschot van ontvangsten. .fr.	12,763,119.29

B. — Services extraordinaires.

Recettes fixées à l'article 2fr.	235,088.19
Dépenses fixées à l'article 3	28,667,682.11

Excédent des dépenses. .fr. 28,382,593.92

En tenant compte des résultats antérieurs à l'exercice 1934, les excédents à la clôture du budget de l'exercice 1935 s'élèvent donc au totaux suivants :

A. — Services ordinaires.

Exercices 1934 et 1935 :	
Excédent de recettesfr.	12,763,119.29

Résultats antérieurs :	
Excédent de dépensesfr.	27,757,099.97

Excédent de dépenses. .fr. 14,993,980.68

B. — Services extraordinaires.

Exercices 1934 et 1935 :	
Excédent de dépensesfr.	28,382,593.92

Résultats antérieurs :	
Excédent de dépenses.fr.	107,745,655.48

Excédent de dépenses. .fr. 136,128,249.40

Ces deux totaux seront transportés au compte de l'exercice 1936.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 1939.

B. — Buitengewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten.fr.	235,088.19
In artikel 3 vastgestelde uitgaven	28,667,682.11

Overschot van uitgaven. .fr. 28,382,593.92

Zoo men rekening houdt met de uitslagen van vóór het dienstjaar 1934 bedraagt het overschot, bij het sluiten der begrooting voor het dienstjaar 1935, de volgende totalen :

A. — Gewone diensten.

Dienstjaren 1934 en 1935 :	
Overschot van ontvangstenfr.	12,763,119.29

Vroegere uitslagen :	
Overschot van uitgavenfr.	27,757,099.97

Overschot van uitgaven. .fr. 14,993,980.68

B. — Buitengewone diensten.

Dienstjaren 1934 en 1935 :	
Overschot van uitgavenfr.	28,382,593.92

Vroegere uitslagen :	
Overschot van uitgavenfr.	107,745,655.48

Overschot van uitgaven. .fr. 136,128,249.40

Deze twee totalen zullen worden overgebracht op de rekening van het dienstjaar 1936.

Gegeven te Brussel, den 15^e November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

SERVICES ORDINAIRES.

EXERCICE 1934.

CREDITS ADDITIONNELS.**SECTION III.**

Services d'ordre économique.

CHAPITRE XII.**SERVICES DES TRAVAUX PUBLICS.**

Art. 55. — Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides, frais accessoires de toute nature	.fr.	1,768.80
Total. .fr.		1,768.80

EXERCICE 1935.

CREDITS COMPLEMENTAIRES.**SECTION V.**

Services d'ordre économique.

CHAPITRE XIX.**NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.****Régularisations.**

Art. 79. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers	.fr.	194,004.94
--	------	------------

Art. 80. — Déficits de comptes. Régularisation des déficits des magasins, alimentation du Fonds de emploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique . fr.		89,001.34
--	--	-----------

Total. .fr. 283,006.28

CREDITS ADDITIONNELS.**SECTION III.**

Services administratifs, judiciaires et Force publique.

CHAPITRE III.**GOVERNEMENT DES TERRITOIRES.**

Art. 7. — Dépenses imprévues	.fr.	1,275.25
--	------	----------

GEWONE DIENSTEN.

DIENSTJAAR 1934.

AANVULLENDE KREDIETEN.**SECTIE III.**

Diensten van economische orde.

HOOFDSTUK XII.**DIENST DER OPENBARE WERKEN.**

Art. 55. — Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijbehoorten van allen aard .fr.		1,768.80
Totaal. .fr.		1,768.80

DIENSTJAAR 1935.

BIJKOMENDE KREDIETEN.**SECTIE V.**

Diensten van economische orde.

HOOFDSTUK XIX.**ONWAARDEN, TERUGBETALINGEN.****Reguleeringen.**

Art. 79. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren	.fr.	194,004.94
---	------	------------

Art. 80. — Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijnen, bevoorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	.fr.	89,001.34
---	------	-----------

Totaal. .fr. 283,006.28

AANVULLENDE KREDIETEN.**SECTIE III.**

Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.

HOOFDSTUK III.**BEHEER DER GEWESTEN.**

Art. 7. — Onvoorziene uitgaven	.fr.	1,275.25
--	------	----------

SECTION V.

Services d'ordre économique.

CHAPITRE XVI.

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Art. 63. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut . . . fr. 2,530.27

CHAPITRE XVIII.

AGRICULTURE ET FORÊTS.

B. — Laboratoire vétérinaire.

Art. 75. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut . . . fr. 2,613.25

Total. fr. 6,418.77

SERVICES EXTRAORDINAIRES.

EXERCICE 1935.

Article 4 du Budget extraordinaire de 1932 reporté à l'exercice 1935 : « Lutte contre la peste bovine » . . . fr. 9,777.10

SECTIE V.

Diensten van economische orde.

HOOFDSTUK XVI.

DIENST DER TELEVERBINDINGEN.

Art. 63. — Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut . . . fr. 2,530.27

HOOFDSTUK XVIII.

LANDBOUW EN BOSSCHEN.

B. — Veeartsenijkundig laboratorium.

Art. 75. — Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut . . . fr. 2,613.25

Totaal. fr. 6,418.77

BUITENGEWONE DIENSTEN.

DIENSTJAAR 1935.

Artikel 4 der Buitengewone Begroting van 1932 op dienstjaar 1935 overgedragen : « Strijd tegen de pestziekte » . . . fr. 9,777.10

TABLEAU I.

TABEL I.

COMPTES DES OPERATIONS. — REKENINGEN DER VERRICHTINGEN.

ANNEES. — JAREN.	Soldes débiteur et créiteur au 1 ^{er} janvier. — Nadeelige en batige saldo's op 1 Januari.	RECETTES. — ONTVANGSTEN.	DEPENSES. — UITGAVEN.	Soldes débiteur et créiteur au 31 décembre. — Nadeelige en batige saldo's op 31 December.
1935	194,923,000 58	903,558,269 15	900,020,451 67	197,341,971 29
1936	197,341,971 29	900,762,352 33	899,698,609 86	197,177,213 43

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 1939. | Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU II.

TABEL II.

RECETTES DES EXERCICES 1934 ET 1935.

— ONTVANGSTEN DER DIENSTJAREN 1934 EN 1935.

Exercices.	Services ordinaires.	Services extraordinaires.	Dienstjaren	Gewone diensten.	Buitengewone diensten.
1934	43,380,886 18	114,381 51	1934	43,380,886 18	114,381 51
1935	40,101,819 12	170,706 68	1935	40,101,819 12	170,706 68
	83,482,705 30	285,088 19		83,482,705 30	285,088 19

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 1939. | Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU III.

SERVICES ORDINAIRES — GEWONE DIENSTEN

TABEL III.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	CREDITS ACCORDES. — KREDIETEN TOEGESTAAN			Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi. — <i>Rechten vastgesteld en geordonnanceerd ten gunste van de schuldeischers van Ruanda-Urundi.</i>	Payements effec- tués et justifiés dans le cours de l'exercice. — <i>Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.</i>	Payements restant à effectuer pour solde de l'exercice. — <i>Betalingen te doen voor saldo van het dienstjaar.</i>	REGLEMENT DEFINITIF DU BUDGET. — EINDREGELING DER BEGROOTING			
	Par les lois budgétaires. — <i>Bij de begrotingswetten.</i>	Par les lois spé- ciales (crédits supplémentaires). — <i>Bij de bijzondere wetten (aanvul- lende kredieten).</i>	TOTAL — TOTAAL				Crédits à annuler. — <i>In te trekken kredieten.</i>	Crédits complémentaires à accorder. — <i>Te verleen bijkomende kredieten.</i>	Crédits additionnels à accorder. — <i>Te verleen aanvullende kredieten.</i>	Crédits définitifs. — <i>Definitieve kredieten.</i>
	2	3	4				8	9	10	11
1934	40,513,800 »	—	40,513,800 »	37,653,524 35	37,653,524 35	—	2,862,044 45	—	1,768 80	37,653,524 35
1935	37,362,345 »	—	37,362,345 »	33,066,061 66	33,066,061 66	—	4,585,708 39	283,006 28	6,418 77	33,066,061 66
	77,876,145 »	—	77,876,145 »	70,719,586 01	70,719,586 01	—	7,447,752 84	283,006 28	8,187 57	70,719,586 01
								291,193 85		

Vu et approuvé, pour être annexé à
Notre arrêté du 15 novembre 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

Bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU IV.

SERVICES EXTRAORDINAIRES — BUITENGEWONE DIENSTEN

TABEL IV.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	CREDITS. — KREDIETEN.				Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi. — <i>Rechten vastgesteld en geordon- nanceerd ten gunste van de schuldeischers van Ruanda-Urundi.</i>	Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. — <i>Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.</i>	Payements restant à justifier. — <i>Nog te verantwoor- den betalingen.</i>	REGLEMENT DEFINITIF DU BUDGET. — EINDREGELING DER BEGROOTING.				
	Alloués par les lois budgétaires. — <i>Verleend bij de begroo- tingswetten.</i>	Alloués par les lois spéciales. — <i>Verleend bij de bijzondere wetten.</i>	Reportés de l'exercice précédent. — <i>Overgedragen van het vorig dienstjaar.</i>	TOTAL. — TOTAAL.				Crédits à annuler. — <i>In te trekken kredieten.</i>	Crédits com- plémentaires à accorder. — <i>Te verleen bijkomende kredieten.</i>	Crédits additionnels à accorder. — <i>Te verleen aanvullende kredieten.</i>	Crédits à reporter. — <i>Over te dragen kredieten.</i>	Crédits définitifs. — <i>Definitieve kredieten.</i>
	2	3	4	5				9	10	11	12	13
1934	7,473,800 »	—	35,902,979 09	43,376,779 09	24,487,576 21	24,487,576 21	—	6,713,022 02	—	—	12,176,180 86	24,487,576 21
1935	8,800,480 »	—	12,176,180 86	20,976,660 86	4,180,105 90	4,180,105 90	—	—	—	9,777 10	16,806,332 06	4,180,105 90
	16,274,280 »	—	35,902,979 09	52,177,250 09	28,667,682 11	28,667,682 11	—	6,713,022 02	—	9,777 10	16,806,332 06	28,667,682 11

Vu et approuvé, pour être annexé à
Notre arrêté du 15 novembre 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

Bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU V.

TABEL V.

SERVICES ORDINAIRES — GEWONE DIENSTEN.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	Recouvrements effectués. — Gedane invorderingen.	Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi. — Rechten vastgesteld en geordonnanceerd ten gunste van de schuldeischers van Ruanda-Urundi.	BONI.	MALI.
1934	43,380,886 18	37,653,524 35	5,727,361 83	—
1935	40,101,819 12	33,066,061 66	7,035,757 46	—
	83,482,705 30	70,719,586 01	12,763,119 29	—

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU VI.

TABEL VI.

SERVICES EXTRAORDINAIRES — BUITENGEWONE DIENSTEN.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	Recouvrements effectués. — Gedane invorderingen.	Droits constatés et ordonnancés. — Rechten vastgesteld en geordonnanceerd.	Excédent de recettes. — Overschot van ontvangsten.	Excédent de dépenses. — Overschot van uitgaven.
1934	114,381 51	24,487,576 21	—	24,373,194 70
1935	170,706 68	4,180,105 90	—	4,009,399 22
	285,088 19	28,667,682 11	—	28,382,593 92

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.